



1<sup>ST</sup> SESSION, 37<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
48 ELIZABETH II, 1999

1<sup>RE</sup> SESSION, 37<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
48 ELIZABETH II, 1999

## Bill 39

## Projet de loi 39

**An Act respecting the  
University of Ottawa Heart Institute**

**Loi concernant l'Institut de  
cardiologie de l'Université d'Ottawa**

**The Hon. E. Witmer**  
Minister of Health and Long-Term Care

**L'honorable E. Witmer**  
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      December 16, 1999  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>RE</sup> lecture      16 décembre 1999  
2<sup>E</sup> lecture  
3<sup>E</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill permits the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to provide cardiac services to the patients of The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa in accordance with a service agreement entered into between the Institute and the Hospital.

The Minister of Health and Long-Term Care is authorized to pay grants, make loans and provide financial assistance directly to the Institute on the same terms and subject to the same requirements that are applicable to public hospitals under the *Public Hospitals Act*.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi permet à l'institut appelé University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de fournir des services cardiologiques aux malades de l'hôpital appelé The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa conformément à une entente de services conclue entre l'Institut et l'Hôpital.

Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée est autorisé à verser des subventions, à consentir des prêts et à fournir de l'aide financière directement à l'Institut aux mêmes conditions et sous réserve des mêmes exigences qui s'appliquent aux hôpitaux publics aux termes de la *Loi sur les hôpitaux publics*.

**An Act respecting the  
University of Ottawa Heart Institute**

**Loi concernant l'Institut de  
cardiologie de l'Université d'Ottawa**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Definitions

1. In this Act,

“Hospital” means The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa; (“Hôpital”)

“Institute” means the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa; (“Institut”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council as may be responsible for the administration of this Act; (“ministre”)

“Ministry” means the ministry of the Minister. (“ministère”)

Institute may provide cardiac services to patients of Hospital

2. The Institute may provide cardiac services to the patients of the Hospital pursuant to a service agreement entered into by the Hospital and the Institute.

Service agreement

3. The Institute shall enter into a service agreement with the Hospital setting out their respective obligations with respect to the provision of cardiac services by the Institute to the patients of the Hospital.

Payments to Institute

4. (1) The Minister may pay any grant, make any loan and provide any financial assistance to the Institute if the Minister considers it in the public interest to do so.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on grants, loans and financial assistance provided under this section and may from time to time amend or remove the terms and conditions or impose new terms and conditions.

Security for payment

(3) Without limiting the generality of subsection (2), the Minister may, as a condition of providing grants, loans and financial assistance under this section, require the Institute

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Hôpital» L'hôpital appelé The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa. («Hospital»)

«Institut» L'institut appelé University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. («Institute»)

«ministère» Le ministère qui relève du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l'autre membre du Conseil exécutif à qui l'application de la présente loi peut être confiée. («Minister»)

2. L'Institut peut fournir des services cardiologiques aux malades de l'Hôpital conformément à une entente de services qu'il conclut avec l'Hôpital.

3. L'Institut conclut avec l'Hôpital une entente de services énonçant leurs obligations respectives à l'égard de la prestation par l'Institut de services cardiologiques aux malades de l'Hôpital.

4. (1) Le ministre peut verser une subvention, consentir un prêt ou fournir une aide financière à l'Institut s'il estime que l'intérêt public le justifie.

(2) Le ministre peut assortir de conditions les subventions, les prêts et l'aide financière alloués en vertu du présent article et modifier ou annuler ces conditions ou en imposer de nouvelles.

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), le ministre peut exiger, comme condition d'attribution d'une subvention, d'un prêt ou d'une aide financière pré-

Définitions

Prestation par l'Institut de services cardiologiques aux malades de l'Hôpital

Entente de services

Paiements effectués à l'Institut

Conditions

Garantie de remboursement

to secure their repayment in the manner determined by the Minister.

Reduce or terminate grants, etc.

(4) The Minister may reduce the amount of any grant, loan or financial assistance, may suspend or terminate any grant, loan or financial assistance or may withhold payment in whole or in part of any grant, loan or financial assistance if the Minister considers it in the public interest to do so.

Hospital funding requirements apply

(5) The Institute shall comply with the same requirements, policies and procedures of the Ministry, including the provision of budgets, operating plans and financial reports, that public hospitals are required to comply with to obtain grants, loans and financial assistance under section 5 of the *Public Hospitals Act*.

Appropriation required

(6) The money required for the purposes of this section shall be paid out of money appropriated for those purposes by the Legislature.

Public interest

**5.** (1) In making a decision in the public interest under section 4, the Minister may consider any matter he or she regards as relevant including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) the quality of the management and administration of the Institute;
- (b) the proper management of the health care system in general;
- (c) the availability of financial resources for the management of the health care system and for the delivery of health care services;
- (d) the accessibility to health services in the community where the Institute is located; and
- (e) the quality of the care and treatment of patients.

No proceeding against the Crown

(2) No proceeding shall be commenced against the Crown or the Minister with respect to a decision under section 4.

Protection from personal liability

**6.** No action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against any member of the board of the Institute or any committee of the board of the Institute for any act done in good faith in implementing any terms or conditions imposed by the Minister under subsection 4 (2) or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such act.

vus au présent article, que l'Institut en garantit le remboursement de la manière déterminée par le ministre.

(4) Le ministre peut, s'il estime que l'intérêt public le justifie, réduire le montant des subventions, des prêts ou de l'aide financière accordés, en suspendre le versement, mettre fin à ces subventions, à ces prêts ou à cette aide financière, ou en refuser le versement en totalité ou en partie.

(5) L'Institut se conforme aux mêmes exigences, politiques et marches à suivre du ministère, y compris la présentation de prévisions budgétaires, de plans d'exploitation et de rapports financiers, auxquelles les hôpitaux publics sont tenus de se conformer pour obtenir des subventions, des prêts et de l'aide financière aux termes de l'article 5 de la *Loi sur les hôpitaux publics*.

(6) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les sommes affectées à cette fin par la Législature.

**5.** (1) Lorsqu'il prend une décision dans l'intérêt public en vertu de l'article 4, le ministre peut prendre en considération toute question qu'il estime pertinente et notamment des questions qui se rapportent à ce qui suit :

- a) la qualité de la gestion et de l'administration de l'Institut;
- b) la saine gestion du système de soins de santé en général;
- c) la disponibilité de ressources financières aux fins de la gestion du système de soins de santé et de la prestation des services de soins de santé;
- d) l'accessibilité aux services de santé dans la collectivité où se trouve l'Institut;
- e) la qualité des soins et des traitements fournis aux malades.

(2) Sont irrecevables les instances introduites contre la Couronne ou le ministre à l'égard d'une décision visée à l'article 4.

**6.** Sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment celles en dommages-intérêts, qui sont introduites contre tout membre du conseil de l'Institut ou contre tout comité du conseil de l'Institut pour tout acte accompli de bonne foi dans l'application de toute condition imposée par le ministre en vertu du paragraphe 4 (2), ou pour toute négligence ou tout manquement qui aurait été commis dans l'exécution ou l'exercice de bonne foi de cet acte.

Réduction ou fin des subventions, des prêts ou de l'aide financière

Application des exigences relatives au financement des hôpitaux

Affectations nécessaires

Intérêt public

Immunité de la Couronne

Immunité

Commencement	<b>7. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.</b>	<b>7. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.</b>	Entrée en vigueur
Short title	<b>8. The short title of this Act is the <i>University of Ottawa Heart Institute Act, 1999</i>.</b>	<b>8. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de 1999 sur l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa</i>.</b>	Titre abrégé